

УДК 811.512.3'366:811.161.1'366
ББК Ш164.1-21+Ш141.12-21

Н. Жамбацэрэн
Екатеринбург

**Сравнительный анализ категории падежа имен
существительных в монгольском и русском языках
(единственное число)**

Аннотация. Статья посвящена категории падежа, типам склонения, падежным окончаниям имён существительных единственного числа в русском и монгольском языках. Сопоставительный анализ категории падежа в двух неродственных языках позволил выявить сходство и различие имён существительных трёх родов (мужского, женского и общего). В русском языке есть шесть падежей имён существительных, которые изменяются с помощью окончания; зависимости от падежа существует три склонения. В монгольском языке имеется восемь падежей имён существительных, которые изменяются с помощью частиц; для их правописания большую роль играет род имён существительных. В обоих языках имеются одушевлённые и неодушевлённые существительные, кроме тогосубstantивы падежей совпадают по значению. В монгольском языке нет эквивалента русскому предложному падежу. В отличие от русского языка в монгольском нет несклоняемых имён существительных и субstantивов, склоняющихся особым образом.

Ключевые слова: категория падежа, падежи, имена существительные, окончания, склонения, монгольский язык, русский язык, сравнительное языкознание.

Сведения об авторе:

Жамбацэрэн Намжилсурэн, магистрант 2 года обучения Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург).

Контакты: Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 26; natjaa2010@yahoo.com

N. Zhambatseren
Yekaterinburg

Comparative analysis of the case categories of nouns
in the singular in Mongolian and Russian languages

Abstract. The article is devoted to the category of case, types of declension, case endings of singular nouns in Russian and Mongolian languages. A comparative analysis of the case category in two unrelated languages made it possible to reveal the similarity and difference in the names of nouns of three genera (male, female and general). In Russian, there are six cases of nouns that change with the help of an ending; Depending on the case, there are three declensions. And in the Mongolian language, there are eight cases of the names of nouns, which change with the help of particles; For their spelling a big role is played by the genus of nouns. In both languages there are animate and inanimate nouns, in addition, the substantive of the cases coincide in meaning. In the Mongolian language there is no equivalent to the Russian prepositional case. Unlike the Russian language in the Mongolian there are no indeclinable names of nouns and substantives, inclined in a special way.

Keywords: category of case, noun, ending, particle, declension category of the genus, Mongolian, Russian.

About the author:

Zhambatseren Namzhilsuren, Undergraduate of Ural State Pedagogical University (Yekaterinburg).

В век информационных технологий у каждого из нас появляются широкие возможности получения информации о любом народе, о культурном наследии человечества, возможности саморазвития и общения с различными людьми по всему миру. Каждый может стать членом международного сообщества, но для этого необходимы прочные знания иностранных языков.

С развитием международных отношений в Монголии усиливается интерес к изучению иностранных языков, которые занимают большое место в школьной программе. Монгольские школьники, помимо родного, обязаны изучать три иностранных языка: в первую очередь, английский, так как он считается международным, затем русский и китайский языки, поскольку

территориально Монголия располагается между этими крупными государствами.

На начальном этапе изучения языка большое внимание уделяется его грамматике, в том числе синтаксису. Такая система обучения применяется для того, чтобы сформировать у обучающихся фундаментальные знания и умения, без которых возможны серьезные трудности, при дальнейшем обучении.

Русский язык по сложности изучения занимает одно из первых мест в мире. Наиболее трудными для иностранцев являются такие категории существительных и прилагательных, как падеж, род, число, склонение, а также склонение числительных (см., например: [1, 6, 8]). Гражданам Монголии изучение русского языка даётся несколько проще в силу ряда причин. Во-первых, в основу алфавита русского и монгольского языков положена кириллица. Во-вторых, в системах этих языков имеются сходные грамматические правила, совпадают лексические значения некоторых слов. В-третьих, определённое сходство наблюдается в грамматической категории падежа. Цель данной статьи – сравнительный анализ категории падежа имен существительных единственного числа в монгольском и русском языках, выявление различий и сходства в значениях и функциях падежей.

Категория падежа в русском языке

Большинство имён существительных в русском языке изменяются по падежам. В **шести** падежах с помощью **окончаний** отражается процесс изменения формы имён существительных. Субстантивы в каждом из падежей отвечают на определённый вопрос [3]:

1. Именительный падеж – *кто? что?*
2. Родительный падеж – *кого? чего?*
3. Дательный падеж – *кому? чему?*
4. Винительный падеж – *кого? что?*
5. Творительный падеж – *кем? чем?*
6. Предложный падеж – *о ком? о чём?*

Все падежи, кроме именительного, называются косвенными. Если существительное отвечает на вопрос именительного падежа (кто? что?), оно является в предложении подлежащим или сказуемым. Например:

1. **Сестра живёт в городе.** (Кто живёт в городе? *сестра* – подлежащее).

2. **Моя мама врач.** (Кто ваша мама? *врач* - сказуемое)

Если существительное отвечает на вопросы косвенных падежей, то оно является второстепенным членом предложения. Например: *Она написала письмо другу.* (Что она написала? *письмо* – прямое дополнение; Кому она написала письмо? *другу* – косвенное дополнение).

На разные вопросы отвечают имена существительные, обозначающие одушевлённые или неодушевлённые предметы:

Таблица 1

Падеж	Одушевлённое существ.	Неодушевлённое существ.
И.п.	<i>кто?</i>	<i>что?</i>
Р.п.	<i>кого?</i>	<i>чего?</i>
Д.п.	<i>кому?</i>	<i>чему?</i>
В.п.	<i>кого?</i>	<i>что?</i>
Т.п.	<i>кем?</i>	<i>чем?</i>
П.п.	<i>о ком?</i>	<i>о чём?</i>

В русском языке, для того чтобы легче запомнить падежные окончания существительных, их сгруппировали в **склонения** – это классы слов, объединённых общностью образования падежных форм. По падежным окончаниям единственного числа имена существительные в русском языке делятся на три типа склонения:

1. **К первому склонению относятся:**

- Существительные женского рода с окончанием **–а, –я** (*страна, земля*);

- Существительные мужского рода на **–а, –я** (*юноша, судья, дядя*);

- Существительные общего рода на **–а, –я** (*сирота, умница, разиня*).

2. **Ко второму склонению относятся:**

- Существительные мужского рода с нулевым окончанием в именительном падеже с основой на твёрдый и мягкий согласный (*город, день, май*);

- Существительные среднего рода с окончанием **–о, –ё, –е** (*письмо, ружьё, поле*);

- Существительные мужского рода с увеличительными и уменьшительными суффиксами и с окончанием **-о, -е** (*домище, городишко*).

3. К третьему склонению относятся:

- Существительные женского рода с нулевым окончанием в именительном падеже с основой на мягкий или шипящий согласный (*тень, ночь*).

Таблица 2

Падеж	Склонение		
	I	II	III
И.п.	-а, -я	-о, -ё, -е	-ь
Р.п.	-ы, -и	-а, -я	-и
Д.п.	-е	-у, -ю	-и
В.п.	-у, -ю	Р.п. или И.п.	-ь
Т.п.	-ой, -ёй, -ей, -ою, -ёю, -ею	-ом, -ём, -ем	-ю, -ию
П.п.	-е	-е	-и

Имена существительные, не входящие в указанные типы склонения, изменяются по падежам особым образом:

- Существительные среднего рода на **-мя** (*имя, время* и т.д.)
- Существительное мужского рода **путь** и среднего рода **дитя**, существительные женского рода **мать** и **дочь**.

Таблица 3

Падеж	-мя (с.р.)		М.р.	С.р.	Ж.р.
И.п.	<i>имя</i>	<i>время</i>	<i>путь</i>	<i>дитя</i>	<i>мать</i>
Р.п.	<i>имени</i>	<i>времени</i>	<i>пути</i>	<i>дитяти</i>	<i>матери</i>
Д.п.	<i>имени</i>	<i>времени</i>	<i>пути</i>	<i>дитяти</i>	<i>матери</i>
В.п.	<i>имя</i>	<i>время</i>	<i>путь</i>	<i>дитя</i>	<i>мать</i>
Т.п.	<i>именем</i>	<i>временем</i>	<i>путём</i>	<i>дитятей</i>	<i>матерью</i>
П.п.	<i>об имени</i>	<i>о времени</i>	<i>о пути</i>	<i>о дитяти</i>	<i>о матери</i>

Кроме того, в русском языке есть существительные (в основном среднего рода), которые не склоняются: *пальто, кино, метро, шоссе, жюри, кенгуру, кофе* и др. Такие существительные имеют омонимичные падежные формы.

Падежи в русском языке имеют различные частные грамматические значения. Один и тот же падеж существительного может употребляться в предложениях для обозначения различных отношений между предметами и имеет разные частные значения.

Таблица 4

И.п.	ТОТ, КТО СОВЕРШАЕТ ДЕЙСТВИЕ	<i>СЕСТРА ЖИВЁТ В ГОРОДЕ.</i>
Р.п.	Обозначает принадлежности <i>Чей? Чья? Чьё? Чьи?</i>	<i>Сумка брата.</i>
	В сочетании со словами <i>нет, не было, не будет</i> обозначает отсутствие предмета	<i>У меня нет денег. Вчера не было врача.</i>
	В сочетании с разными предлогами имеет разные значения <i>у кого? для кого? откуда?</i>	<i>Я была у врача. Купила подарок для друга. Я приехала из Монголии.</i>
Д.п.	Без предлога и с предлогом <i>кобычно</i> обозначает лицо или предмет, к которому направлено действие	<i>Помогаю другу. Радуюсь успехам. Иду к преподавателю.</i>
В.п.	В сочетании с переходным глаголом обозначает предмет, на который направлено действие	<i>Читаю книгу. Встретил друга.</i>
	В сочетании с предлогами <i>в, на</i> вопрос <i>куда?</i> обозначает место, в которое направлено действие	<i>Иду в школу. Иду на собрание.</i>
Т.п.	Обозначает орудие или средство, которым производится действие	<i>Пишу мелом. Режу ножом.</i>
	Обозначает лицо, совместно с которым производится действие	<i>Занимаюсь с другом. Говорю с учителем.</i>
П.п.	С предлогом <i>о</i> обозначает лицо или предмет, о котором говорится	<i>Читали о Пушкине. Говорили о литературе.</i>
	С предлогами <i>в, на</i> вопрос <i>где?</i> обозначает место действия	<i>Была в театре. Работаю на фабрике.</i>

Категория падежа в монгольском языке

Падеж («ай») в монгольском языке – лингвистическая единица, отличающая имена существительные от других частей речи. Категория падежа в современном монгольском языке является *восьмичленной*, а форма имён существительных (в отличие от русского языка) изменяется с помощью *частицы* [2, 4, 5, 9,

10]. Субстантивы в форме определённого падежа отвечают на определённый вопрос:

1. Нэрлэхийн тийн ялгал – хэн? юу? (И.п. – кто? что?)
2. Харьяалахын тийн ялгал – хэний? юуны? (Р.п. – кого? чего?)
3. Өгөх оршихын тийн ялгал – хэнд? юунд? (Д.п. – кому? чему?)
4. Заахын тийн ялгал – хэнийг? юуг? (В.п. – кого? что?)
5. Гарахын тийн ялгал – хэнээс? юунаас? (Р.п. – у кого? откуда?)
6. Үйлдэхийн тийн ялгал – хэнээр? юугаар? (Т.п. – кем? чем?)
7. Хамтрахын тийн ялгал – хэнтэй? юутай? (Т.п. – с кем? с чем?)
8. Чиглэхийн тийн ялгал – хэн рүү? юу руу? (Д.п. – к кому? к чему? В.п. – куда?)

Таблица 5

№	Падеж	Частица	Примеры
1.	Нэрлэх		- <i>Аав ирэв. – Отец пришел.</i> - <i>Энэ ном. – Это книга.</i>
2.	Харъяалах	-ы, -ий, -ын, -ийн, -н	- <i>Энэ аавын машин.</i> - <i>Это папина машина.</i> - <i>Энэ номын дэлгүүр.</i> - <i>Это книжный магазин.</i>
3.	Өгөх орших	-д, -г	- <i>Би аавд ном өгөв.</i> - <i>Я дала папе книгу.</i> - <i>Би номонд дуртай.</i> - <i>Я люблю книгу.</i>
4.	Заах	-ыг, -ийг, -г	- <i>Ээж аавыг дуудав.</i> - <i>Мама позвала папу.</i> - <i>Тэд ширээг зөв.</i> - <i>Они таскали стол.</i>
5.	Гарах	-аас, -ээс, -оос, -өөс	- <i>Би ааваас мөнгө авсан.</i> - <i>Я взяла деньги у папы.</i> - <i>Би Монголоос ирсэн.</i> - <i>Я приехала из Монголии.</i>
6.	Үйлдэх	-аар, -ээр, -оор, -өөр	- <i>Би ааваар ном авхуулсан.</i> - <i>Книга была куплена папой.</i> - <i>Модоор хийсэн ширээ.</i> - <i>Стол из</i>

			дөрөв.
7.	Хамтрах	-тай, -тэй, -той, -төй	- Би аавтай хамт ууланд зугаалсан. - Я с напой гуяла в лесу. - Миний цүнх дүүрэн номтой . - У меня сумка с книгами .
8.	Чиглэх	-руу, -рүү	-Би ширээ рүү очив. – Я подошла к столу . - Аав уул руу явав. - Папа пошёл в гору .

Для выбора частицы необходимо иметь представление о категории рода в монгольском языке. Род имен существительных определяется по **гласным**, которых в алфавите семь.

Таблица 6

Мужской род (а, о, у) (ы)	Женский род (э, ө, ү) (ий)	Общий род (и)
Аав – отец Морь – лошадь Сандал – стул Унага – жеребец Цаас – бумага Уруул – губы	Ээж - мама Дэвтэр – тетрадь Өвгөн – бабушка Өрөм – сметана Үхэр – корова Үндэс – корень	Илжиг (ж.р.) - осел Хичээл (ж.р.) - урок Ширээ (ж.р.) - стол Дамдин (м.р.) – имя ч-л Гантиг (м.р.) – мрамор Горхи (м.р.) – речка

Таким образом, для существительных мужского рода следует использовать такие частицы, как **-ы, -ын, -ыг, -аас, -оос, -аар, -оор, -тай, -той, -руу**, для женского рода: **-ий, -ийн, -ийг, -ээс, -өөс, -ээр, -өөр, -тэй, -төй, -рүү**, а для общего рода: **-н, -д, -т, -г**.

Так же, как и в русском языке, одушевлённые и неодушевлённые существительные отвечают на разные вопросы:

Таблица 7

№	Падеж	Одушевлённое существ.	Неодушевлённое существ.
1.	Нэрлэх И.п.	хэн? кто?	юу? что?
2.	Харьяалах Р.п.	хэний? кого?	юуны? чего?
3.	Өгөх орших Д.п.	хэнд? кому?	юунд? чему?
4.	Заах В.п.	хэнийг? кого?	юуг? что?
5.	Гарах Р.п.	хэнээс? у кого?	юунаас? откуда?
6.	Үйлдэх Т.п.	хэнээр? кем?	юугаар? чем?
7.	Хамтрах Т.п.	хэнтэй? с кем?	юутай? с чем?
8.	Чиглэх Д.п. В.п.	хэн рүү? к кому?	юу руу? к чему? куда?

Падежи в монгольском языке так же, как и в русском, имеют частные грамматические значения. Один и тот же падеж существительного может употребляться в предложениях для обозначения различных отношений между предметами.

Таблица 8

1.	Нэрлэх	Обозначает субъект действия	Гол урсав (Река течёт). Би ном уншив (Я читаю книгу).
2.	Харьяалах /-ы, -ий, -ын, -ийн, н/	Указывает на родственные связи и, отличает имя от фамилии	Доржийн хүү (Сын Доржа). Баярын Туяа (Фамилия – Баяр; имя -Туяа).
		Обозначает принадлежность	Эгчийн ном (Книга сестры) Миний цүнх (Сумка моя)
		Обозначает количество чего-либо	Мянгатын дэвсгэр (Тысяча бумажных денег).
		Обозначает местонахождение и пространство	Хангайн буга (Лесные олени). Хээрийн цай (Чай в лесу).
		Обозначает время	Өдрийн хоол (Время обеда).
		Обозначает часть чего-либо	Гарын хуруу (Палец на руке).
		Предназначение чего-либо	Үсний сам (Расческа для волос)
3.	Өгөх орших/-д, -т/	Местоположение какого-либо действия	Ууланд авирав (Подняться на гору). Усанд сэлэв (Купаться в воде).
		Значение помещения чего-либо во что-либо	Торонд алим байна (В пакете есть яблоко).
		Значение желаемой цели	Ламд мөргөв (Молиться в лама).
4.	Заах /-ыг, -ийг, -г/	Различительный признак	Ажлын хувцсыг ялгав (Разбирали рабочую одежду).
		Общий вид чего-либо	Би хувцасыг шалгав (Я проконтролировала одежду).
5.	Гарах /-аас, -ээс, -оос, -өөс/	Производство чего-либо	Тахианаас өндөг гардаг (Курица производит яйца).
		Значение выхода и	Уснаас гарах (Выйти из во-

		отдаления	ды). Хотоос зайдугу (Далеко от города).
		Ограничение числа и признака чего-либо	Гурваас доошгүй (Не менее трёх) Амтнаас ондоо (Кроме животных)
6.	Үйлдэх /-аар, -ээр, -оор, -өөр/	Инструмент действия	Модоор цохих (Ударить деревом).
		Материал действия	Ноосоор хийх (Вязать из шерсти).
		Субъект действия	Багшаар заалгав (Учитель научил).
		Пространство действия	Гудамжаар алхах (Идти по улицам).
7.	Хамтрах /-тай, -тэй, -той, -төй/	Значение совместности	Ээжтэй хамт явах (Ехать с мамой).
		Значение сопоставления и противостояния	Хуулбартайн тулгах (Сопоставлять с копией). Дайсантай тэмцэх (Противостоять врагу).
8.	Чиглэх /-руу, -рүү/	Направление действия	Сургууль руу явах (Идти в школу).
		Взгляд на что-либо	Нүүр рүү харах (Смотреть на лицо).
		О болезненные значения	Бөөр рүү өвдөх (Болят почки).

Рассмотрев категорию падежа в русском и монгольском языках, можно сделать следующие выводы:

1. В обоих языках преимущественно совпадают основные значения и функции категории падежа (Нэрлэх – И.п., Харьяалах, Гарах – Р.п., Үйлдэх, Хамтрах – Т.п., Өгөх орших, Чиглэх – Д.п., Заах, Чиглэх – В.п.).

2. В монгольском языке нет эквивалента русскому предложному падежу (П.п.).

3. И в русском, и в монгольском языках существенное влияние на грамматическую категорию падежа имён существительных оказывают категории рода и одушевлённости / неодушевлённости.

4. В отличие от русского языка в монгольском нет несклоняемых имён существительных и субстантивов, склоняющихся особым образом.

Литература

1. *Галсан С.* Сопоставительная грамматика русского и монгольского языков. Улан-Батор, 1975.

2. *Дамдинсүрэн Ц., Лувсандэндэв А.* Орос-монгол толь бичиг. Улан-Батор, 1983.

3. *Зикеев А.Г.* Практическая грамматика на уроках русского языка. Состав слова и словообразование. Имя существительное. Имя прилагательное. Учеб. пособие. М.: 2003. 158 с.

4. *Лувсанвандан Ш.* Орчин цагийн монгол хэлний бүтэц. 1-2 хэсэг. Улан-Батор, 1967-1968.

5. *Лувсандэндэв А.* Наймдугаар үндсэн тийн ялгал шинжлэх ухаан. Улан-Батор, 1954.

6. *Матвеев С.А.* Все правила русского языка. М.: АСТ, 2015. 320 с.

7. *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка. М.: Наука, 2013. 873 с.

8. *Пулькина И.М., Захава-Некрасова Е.Б.* Учебник русского языка для студентов иностранцев. М.: Русский язык, 1975. 517 с.

9. *Санжеев Г.Д.* Современный монгольский язык. М., 1960.

10. *Цэвэл Я.* Монгол хэлний товч тайлбар толь. Улан-Батор, 1966.

© Жамбацэрэн Н., 2017